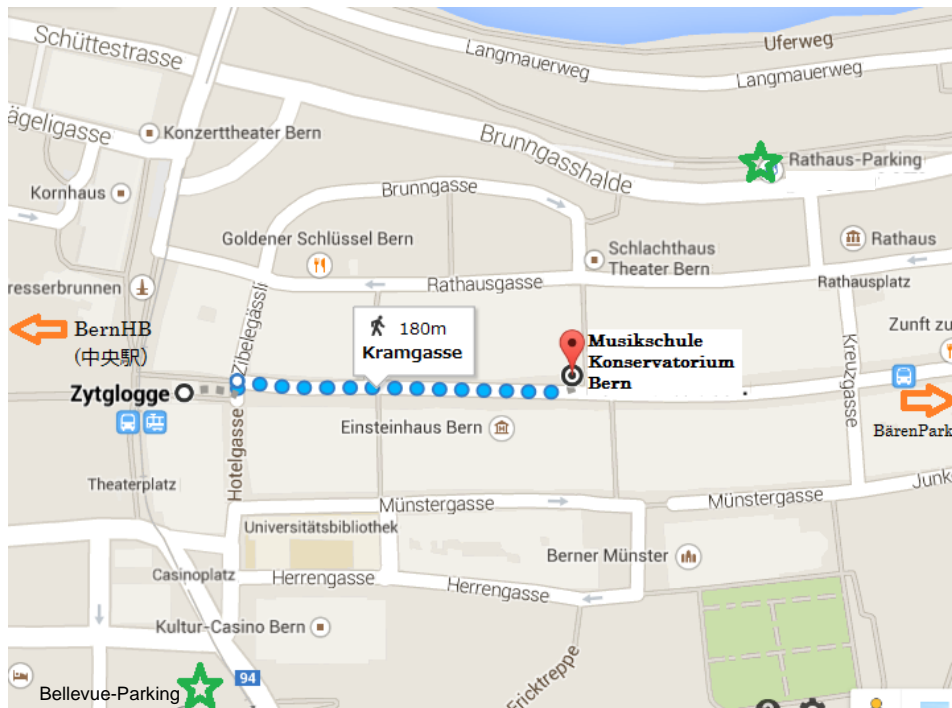


# Musikschule Konservatorium Bern

Kramgasse 36 3011 Bern www.konsibern.ch



## 交通機関

ベルン中央駅より、バス 12 番、Zentrum Paul Klee 行き (又は市電 6, 7, 8, 9) Zytglogge (時計塔) 下車。徒歩 3 分

## 駐車場

Rathaus-Parking より徒歩 3 分 Bellevue-Parking (Casino 前)より徒歩 5 分

★ ベルン中央駅より、徒歩 15 分。

## Öffentliche Verkehrsmittel

Ab Bahnhof Bern

Bus Nr. 12: Richtung Zentrum Paul Klee(oder Tram 6, 7, 8, 9)

Haltestelle Zytglogge, 3 Gehminuten zum Konservatorium

## Parkhaus

Rathaus-Parking: ca. 3 Gehminuten

Bellevue-Parking (beim Casino): ca. 5 Gehminuten

★ 15 Gehminuten ab Bahnhof Bern

## 合同コンサートの趣旨・目的

- ・日本の合唱曲、各国の合唱用に編曲された曲には、後世に伝えたい数多くの名曲がある。それを継承し、普及する場としたい。
- ・スイス各地で活動する日本人合唱団が一堂に会し、異郷の地で、歌を通じて親睦を深め、日頃の研鑽の成果を発表し、切磋琢磨する場としたい。
- ・更に、『合唱祭2014』は、日本・スイス国交樹立150周年を記念し、両国間の交流の絆をさらに深める一端として開催したい。

## Zweck und Ziel des Konzertes

- ・Das Konzert dient der Pflege der japanischen musikalischen Kultur und ihrer Verbreitung. Die zahlreichen schönen japanischen Lieder und Arrangements für Chöre sollen an die nächste Generation weitergegeben werden.
- ・Es soll auch eine Gelegenheit bieten, den japanischen Chören der Schweiz, die in verschiedenen Orten der Schweiz ihre Wirkungsstätte haben, die jeweiligen musikalischen Fortschritte aufzuzeigen und die Motivation zum Singen fördern. Gleichzeitig sollen sich die Chöre durch diesen Anlass näher kennenlernen und Freundschaften vertiefen.
- ・2014 ist das 150. Jubiläum der Aufnahme diplomatischer Beziehungen zwischen Japan und der Schweiz. Mit diesem Konzert wollen wir zur Vertiefung der Beziehungen zwischen beiden Ländern beitragen.

## Förderung durch



Kultur  
Stadt Bern



## Sponsoren

SUNSTAR

Life with Sunstar



UCHITOMI  
Spécialités japonaises

ANA  
Inspiration of JAPAN



TOYOTA



Sushi Hashimoto



Frau Teruko Yokoi

Silkart AG